

Residente a居住地_____ in Via/Piazza地址_____

n. 号码_____ int. 里面门号_____

Tel abitazione住家电话_____ Cell.手机号码*_____

e-mail 电子邮件*_____

(*) campi obbligatori per ricevere comunicazioni inerenti il servizio dall'Ufficio Scuola. Si richiede di aggiornare l'Ufficio in caso di variazioni. 为方便接收学校办公室发送的服务相关通知, 请填写以上必填字段。如有任何变更, 请及时通知办公室。

DICHIARA 声明

a) di essere a conoscenza che per la determinazione della tariffa il Comune procederà a scaricare direttamente dal sito dell'Inps il valore ISEE associato al bambino per cui si richiede il servizio. Il mancato consenso comporta l'applicazione automatica della tariffa massima (€ 5,00).

La tariffa assegnata ha validità per tutto l'anno scolastico. Le agevolazioni tariffarie sono previste SOLO per i RESIDENTI.

a) 我理解, 为了确定费用, 市政当局将直接从INPS网站下载申请服务的跟儿童的ISEE值有关系。如不提供同意书, 将自动收取最高费用 (5.00欧元)。

所收取的费用在整个学年内有效。费用减免仅适用于居民。

fornisce il proprio consenso allo scarico del valore isee dal portale Inps
同意从INPS门户网站下载ISEE值

non fornisce il proprio consenso allo scarico del valore isee dal portale Inps
不同意从INPS门户网站下载ISEE值

b) di **non** avere necessità di Dieta Speciale
无需特殊饮食

di avere necessità di Dieta Speciale
需要特殊饮食

Il richiedente dichiara inoltre di essere a conoscenza che 申请人还声明其知悉:

il recapito telefonico e l'indirizzo e-mail potranno essere utilizzati per comunicazioni inerenti al Servizio di Refezione Scolastica o altre comunicazioni da parte dell'Ufficio Pubblica Istruzione; 电话号码和电子邮件地址可用于与学校餐饮服务相关的通信或来自公共教育办公室的其他通信;

il richiedente è obbligato ad informare tempestivamente l'Ufficio Pubblica Istruzione di ogni eventuale modifica riguardante ogni elemento identificativo riportato nella domanda di adesione al servizio; 申请人有义务及时将申请加入服务时所报告的任何变更告知公共教育办公室;

il richiedente è tenuto a comunicare la chiusura del servizio in caso di trasferimento del minore presso altro istituto comprensivo; 如果未成年人转入另一所学院, 申请人须告知服务的终止;

i dati dichiarati nella domanda di iscrizione al servizio sono soggetti a controlli a campione. Qualora dal controllo emergano elementi di falsità gli atti contenenti le false dichiarazioni verranno trasmessi all'autorità giudiziaria, il dichiarante decade dai benefici conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere con applicazioni delle sanzioni amministrative e penali conseguenti.

申请报名服务时提供的数据将接受随机抽查。如果抽查发现任何不实信息, 包含虚假陈述的文件将被移送司法机关。申报人因虚假陈述而获得的任何利益将丧失, 并承担相应的行政和刑事处罚。

SI RICORDA CHE 请还要记住

Il servizio è un post-pagato. All'inizio di ciascun mese verrà inviato, alla email della persona che ha iscritto il bimbo al servizio (individuato come "soggetto pagatore/responsabile economico") l'avviso pagoPA con il **totale della somma da pagare (determinata dal numero dei pasti consumati nel mese precedente)**; è importante pertanto che l'indirizzo mail indicato sulla domanda di iscrizione sia mantenuto attivo e monitorato fino a quando si usufruisce del servizio mensa.

该服务采用后付费模式。每月初，pagoPA会向为孩子报名该服务的个人（即“付款人/资助人”）的邮箱发送一封邮件，告知**应付总额（根据上个月的用餐次数计算）**。因此，请务必保持报名表格上提供的邮箱地址有效，并在孩子使用该送餐服务期间定期查看。

L'avviso di pagamento può essere visualizzato e scaricato anche sul portale web dedicato **carmignano.ecivis.it** nella sezione "comunicazioni". Si invita pertanto, nel caso di non ricezione della mail, di controllare sul portale.

您也可以在专门的门户网站 **carmignano.ecivis.it** 的“通讯”栏目中查看和下载付款通知。因此，如果您没有收到电子邮件，请检查该门户网站。

L'ufficio pubblica istruzione procede periodicamente a verificare la situazione dei pagamenti per ciascun alunno iscritto alla mensa. In caso di posizioni debitorie, l'Ufficio provvederà ad inviare apposito sollecito di pagamento e, in caso di mancato pagamento, ad attivare le procedure per il recupero coattivo.

公共教育办公室会定期检查每位在食堂用餐学生的缴费情况。如有欠款，办公室会发出缴费提醒；如仍未缴费，办公室将启动强制执行程序。

MODALITA' DI PAGAMENTO 支付方式

Il pagamento della mensa dovrà essere eseguito **esclusivamente** con una delle seguenti modalità

食堂的餐费只能通过以下方式之一支付：：

- **on line**, tramite la piattaforma sul sito istituzionale del Comune, nella sezione, accedendo con credenziali Spid oppure CIE

在线上，通过市政机构网站的平台，在.....部分，使用 Spid 或 CIE 凭证访问。

- tramite i canali previsti da pagoPA (dal sito nazionale di pago PA): app IO, home banking, sportelli pagoPA presenti sul territorio.

通过 pagoPA 提供的渠道（来自 pagoPA 国家网站）：IO app、网上银行、遍布全国的 pagoPA 分支机构。

DICHIARO INOLTRE 我也声明

di aver preso visione del Regolamento Servizi Scolastici approvato con Delibera Consiglio Comunale n. 151 del 02/12/2022

看到经市政委员会2022年12月2日第151号决议批准的《学校服务条例》。

di aver preso visione dell'Avviso pubblico "Domande mensa a.s. 2026/2027"

看到“2026/2027学年食堂申请”的公告

INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Contestualmente alla presente domanda di iscrizione il richiedente autorizza il trattamento dei dati particolari riferiti al minore per le finalità connesse all'erogazione del servizio. I dati indicati nella domanda saranno trattati esclusivamente nel territorio italiano da parte di personale istruito, formato e autorizzato al lecito trattamento dei dati secondo i principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità di raccolta e successivo trattamento, non saranno comunicati a terzi, né diffusi se non nei casi specificatamente previsti dalla vigente normativa nazionale e comunitaria.

Titolare del trattamento è il Comune di Carmignano (segreteria generale@comune.carmignano.po.it), il responsabile del trattamento dei dati è il responsabile del Settore 4 (e-mail: sbruno@comune.carmignano.po.it), il Responsabile Protezione Dati è l'Avv. Nadia Corà (consulenza@entionline.it).

I diritti dell'interessato sono previsti dal Regolamento 2016/679 UE ed in particolare l'interessato potrà richiedere l'accesso ai dati personali che lo riguardano, la rettifica, l'integrazione o, ricorrendone gli estremi, la cancellazione o la limitazione al trattamento, ovvero opporsi al trattamento.

Altresì, l'interessato può proporre reclamo (art. 77 del regolamento 2016/679/UE) al Garante per la protezione dei dati personali.

个人数据处理信息

提交此申请即表示申请人授权处理未成年人的敏感个人数据，用于与提供服务相关的目的。申请中提供的数据将完全在意大利境内由经过培训并获得授权的人员进行处理，这些人员将根据公平、合法、透明、相关和非过度处理等原则，依法处理数据。除适用的国家和欧盟法律另有规定外，数据不会披露给第三方或以其他方式传播。

数据控制者是Carmignano市政府（segreteria generale@comune.carmignano.po.it），数据处理者是第4区负责人（邮箱：sbruno@comune.carmignano.po.it），数据保护官是律师Nadia Corà(consulenza@entionline.it) 数据主体的权利载于欧盟第2016/679号条例。具体而言，数据主体可以请求访问、更正、补充其个人数据，或在适用情况下请求删除、限制处理或反对处理。

此外，数据主体可以向意大利数据保护局提出投诉（欧盟第2016/679号条例第77条）。

FAC SIMIL